

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): it[s]ájn, *béyire on
Arrieta: it[s]áron, *béyíreyon
Bakio: béyireon, *it[s]ároten on
Bermeo: it[s]ároten, béyireon
Berriz: it[s]ájn, it[s]áron, *béyíra eyon
Bolibar: it[s]áron
Busturia: it[s]áron
Dima: et[s]ón, *béyíra ey n
Elantxobe: it[s]árotenon, *béyíreyon
Elorrio: it[s]ájtén eyón, *béyíre eyón
Errigoiti: it[s]árajn in, *béyíreyon
Etxebarri: it[s]árotén eyon, béyíreyon
Etxebarría: sájn e^{vó} n, *béyíra:eyon
Gamiz-Fika: it[s]áron, *béyíreyón
Getxo: béyíre on, *it[s]árotén eyón
Gizaburuaga: it[s]árotén, it[s]óten, it[s]ójtén,
*béyíreyon
Ibarruri (Muxika): it[s]ájtén eyon,
béyíreyon
Kortezubi: it[s]ájtén on, *béyíreyon
Larrabetzu: it[s]áron
Laukiz: it[s]áon, *béyíreyon
Leioa: itsédon, *béyíre on
Lekeitio: it[s]ón
Lemoa: et[s]ón, *béyíre yón
Lemoiz: it[s]édóten eyon [gara], béyíre on
[gara]
Mañaria: it[s]áron, *béyíre eyón
Mendata: it[s]ájtén on, *béyíreyon
Mungia: it[s]éron, *béyíreyón
Ondarroa: it[s]ájtén eyón, *béyíreyon
Orozko: et[s]óten on, *on - béyíre, *it[s]ón,
*it[s]áron
Otxandio: et[s]ón, *béyíre on
Sondika: béyíreyon
Zaratamo: it[s]áron
Zeanuri: et[s]ón, *béyíreyon
Zeberio: it[s]ón, *béyíre eyon
Zollo (Arrankudiaga): it[s]óten on,
*béyíreyon
Zornotza: it[s]áon

Araba

Aramaio: it[s]ójn, *béyíreyon

Gipuzkoa

Aia: it[s]ójn, *eónajs - sáí
Amezketá: et[s]ójn, *sáí eón
Andoain: it[s]ójn, *sáí eóndu

Araotz (Oñati): it[s]ájn
Arrasate: it[s]éjn, *béyíre on
Arroa (Zestoa): sáí na^{vó}
Asteasu: it[s]ójn, *sáí eóndu
Ataun: it[s]ójn, *sáí eón
Azkoitia: sáí eón
Azpeitia: sáí eón, *it[s]ójn
Beasain: et[s]ójn, sáí eón
Beizama: et[s]ójn, sáí eón
Bergara: it[s]ójn
Deba: sájn eón
Donostia: it[s]ójn, *sáí eyon
Eibar: it[s]éjtén eón, *sáí eyon
Elduain: it[s]ójn, *eón - sáí, *sáí:ej eón
Elgoibar: sájn eón
Errezil: it[s]ójtén eón, sáí eón
Ezkio-Itsaso: sáí eón, *it[s]ójn
Getaria: eón - sáí
Hernani: it[s]ójn, *sáí
Hondarribia: eyondu surespéruan, it[s]ójtén,
sáí, béyíra eóndu
Ikaztegieta: et[s]ójn, *sáí eyón
Lasarte-Oria: it[s]ójn, sáí eóndu
Legazpi: et[s]ójn, *sáí eyon
Leintz Gatzaga: it[s]ájtén eyon
Mendaro: sájn eón
Oiartzun: sáí eóndu
Oñati: it[s]ójn, *béyíra on
Orexa: at[s]ójn, *sáí eóndu
Orio: it[s]ójn, *sáí eón
Pasaia: sáí eóndu, *it[s]ójn
Tolosa: it[s]ójtén eóndu, *sáí eón
Urretxu: it[s]ójn, *sáí eón
Zegama: it[s]ójn, *sáí e n

Nafarroako Foru Komunitatea

Aburregaina / Aburrea Alta: espéra
Alkots: espéatu
Aniz: espéat^u, espéat^oán eón
Arbizu: ot[s]óim [pixkat], et[s]ójn
Beruete: espéatú, sáí eóndu
Donamaria: espérunayo, espéat^u, *sáí
Dorrao / Torrano: espéatu
Erratzu: espéroan
Etxalar: espét^u
Etxaleku: espéra, at[s]ójn
Etxarri (Larraun): espéroán eóndu,
espéatú
Eugi: espéra sasú (mark.)
Ezkurra: espéatu, espéroan eóndu

Gaintza: at[s]ójn, *sáí e ndo
Goizueta: it[s]ójn
Igoa: espéatu, espéatu
Jaurrieta: espéra
Leitza: espéatu, *sáí e ndu, *it[s]ójn
Lekaroz: espéruan eyon
Luzaide / Valcarlos: béha eyon
Mezkiritz: espéroan dáo
Oderitz: espéatu, espéroán eóndu
Suarbe: espéatu
Sunbilla: espéruan eyóndu
Urdiain: espérwén
Zilbeti: espéroan
Zugarramurdi: espéroan níok (mark.), aó
it[s]ampát (mark.), eón aó (mark.)

Lapurdi

Ahetze: goitatu, béira eyotú, *béa eyón
Arrangoitze: goaitatu, yoitatu, *béa eyon
Azkaine: béira, *béa
Bardoze: eyon hári so, háiduru, iyurikatu,
nóri béha, *gwáit
Beskoitze: iuki, *gwáitatu, *béhá eyón
Donibane Lohizune: éotu - beira, *só
Hazparne: béha, béa eón, *goitatu
Hendaia: éotu - beira
Itsasu: gwáitatu, béhá eyón
Makea: goait eyón, béha eyón
Mugerre: gwáitatu, eyónis gwáitjan
Sara: béira eyón, eyón (?), *sáí eyón
Senpere: goitatu, *sáí eyón, *béa
Urketa: goitatu, gwáita
Uztaritze: goaitatu, goaitéan eyon, *béyíra
eyón, *béa eyón, *sáí eyon, *iyurikatú

Nafarroa Beherea

Aldude: espéatú, béa eyón
Arboti: éyikaty, háidyry
Armendaritze: eón - behá, íurikatu, behá
Arnegi: behá eyón
Arrueta: ykátú (?), áidyry, iyikaty
Baigorri: goait eyon, beha eyon, *háiduru,
*iyurikatu
Bastida: iduikatu
Behorlegi: eyón béha, béha eyón, *iyurikatú
Bidarrái: goitatu, *béha eyon
Ezterenzubi: iduikatu, behá eyóitja (mark.)
Gamarte: idur^uyatú, béa eón
Garrúze: eón - behá, *háidyry
Irisarri: goitatu, goait eyón, idurikatú,
behá eyón

Izturitze: iyúkatu, eyon béha
Jutsi: eyon beha, gwáit
Landibarre: idur^ukatu, áiduru nis, *áidúkatu
Larzábale: behá eyóna, háiduru, goitjan,
iyurikatu
Uharte Garazi: béa eyón, *járdokitsea
(mark.)

Zuberoa

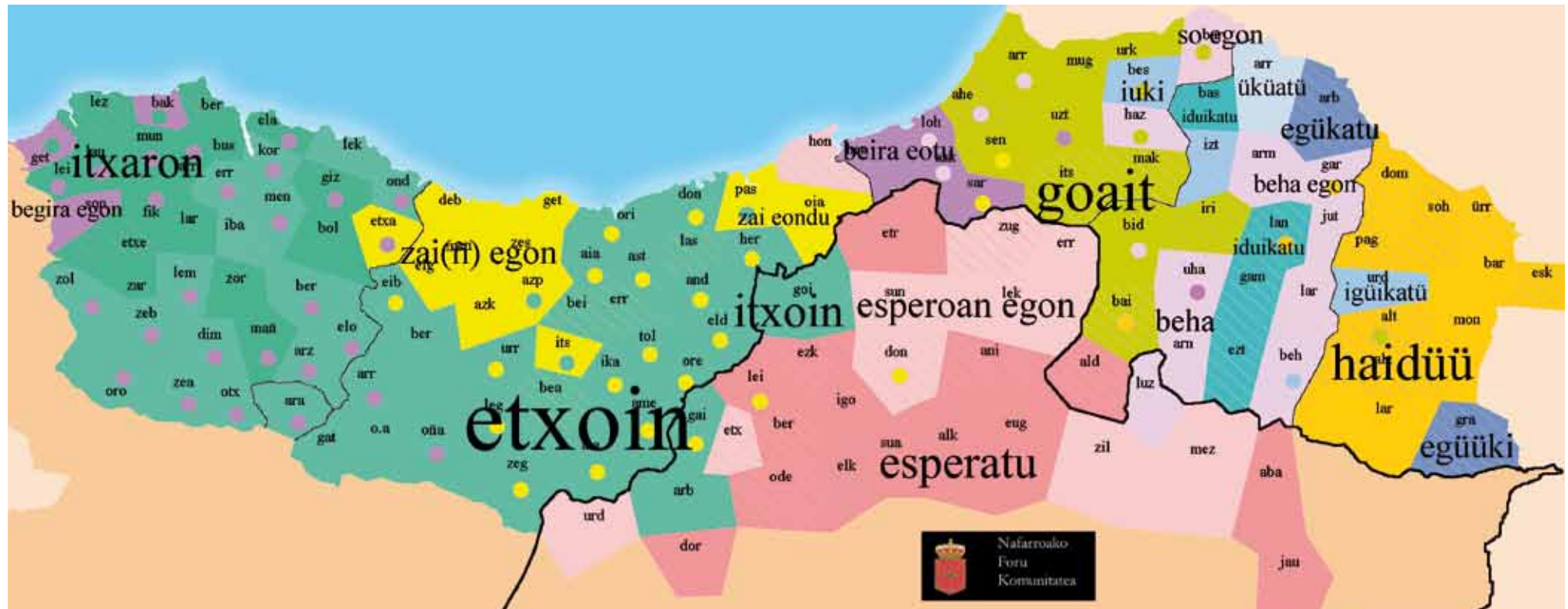
Altzai: háidy eyón, eyýki
Altzürükü: háidy eyón, eyýki, *gwáita
Barkoxe: eyon háidy
Domintxaine: háidyry, idy^{ak} áty, idyikaty,
gwáitaty, gwáitan eyon, behá eyon,
háidyry eyón, háidurykátén (mark.),
iduikátse (mark.)
Eskiula: háidy eyón, éyukátén (mark.),
iyýiki
Larraine: eyónyk háidyry
Montori: háidy
Pagola: háidy, eyy:kháty
Santa Grazi: eyý:ki, háidy, gwáita (?)
Sohüta: eyónis háidy, eyýjok, eyý:ki,
éyýrki (?)
Urdinárbe: iyukaty
Ürrüstoi: háidyry eyón, iyýiki

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Andoain (G): *sáí eóndu
Arrueta (N): iyukaty
Asteasu (G): *sáí eóndu
Baigorri (N): *iyurikatu
Bardoze (L): iyurikatu, nóri béha
Beskoitze (L): *béhá eyón
Domintxaine (Z): gwáitaty, gwáitan eyon,
behá eyon
Eskiula (Z): iyýiki
Etxebarría (B): *béyíra:eyon
Hondarribia (G): sáí, béyíra eóndu
Irisarri (N): behá eyón
Larzábale (N): goitjan, iyurikatu
Leitza (N): *it[s]ójn
Orozko (B): *it[s]áron
Santa Grazi (Z): gwáita
Senpere (L): *béa
Tolosa (G): *sáí eón
Uztaritze (L): *béa eyón, *sáí eyon,
*iyurikatú

973. Mapa: esperar / attendre / hope (to)

GALDERA: 34030; ALG: 908; ALEANR: 405



	zai(n) egon
	(h)aiduru (egon)
	itxaron
	itxoin/itxain
	beha egon
	espe(r)atu
	esperoan egon
	goait (egon)/-atu
	egüiki/-atu
	iduikatu
	igu(r)ikatu
	üküatü
	so egon
	egon
	yardoki
	begira egon

- Hainbat herritan, batez ere Ipar Euskal Herrian, zelatan egotea nola izendatzen den aipatu dute.
 - "Zain egon" eta "itxaron" ez dira adiera berean erabiltzen leku guztietan: *Etxoittea da, bestea bazetorrek atzeti ta zu zoatz oso aurretii ta arixe etxoñ in bear txoat etorri arte o geldixeon; oain, zu puntu at siñalatze zu e? zu beste puntu bateti etorri bea'zu ta besteak emendi jun bear do... ta ari esaten tzaio "zai", "zai eon", zai eon da, eiztari bat puntu aten zai eoten da, erbiin zai, konpazio bateako ta bestea etxoite au da, atzeti, urrutitii datorrenai espazioz jun da etxoitea; bi gauza die e? (Beasain).*

Gamiz-Fika: "begira" baino "itxaron" erabiliagoa dela jaso da.
Hondarribia: "Esperuan" esaten da emen.
Leitza: "Atxoin" de, 'descantsar'.
Uztaritze: "Igurikatzea" ta "goaitatzea" berdin dia.
Beskoitze: Gutixko "behá egoniz" e! Bana "guáitatu dut" bai, erten da.
Uharte Garazi: "Jardokitzea" noaiten bea egoitea da.